

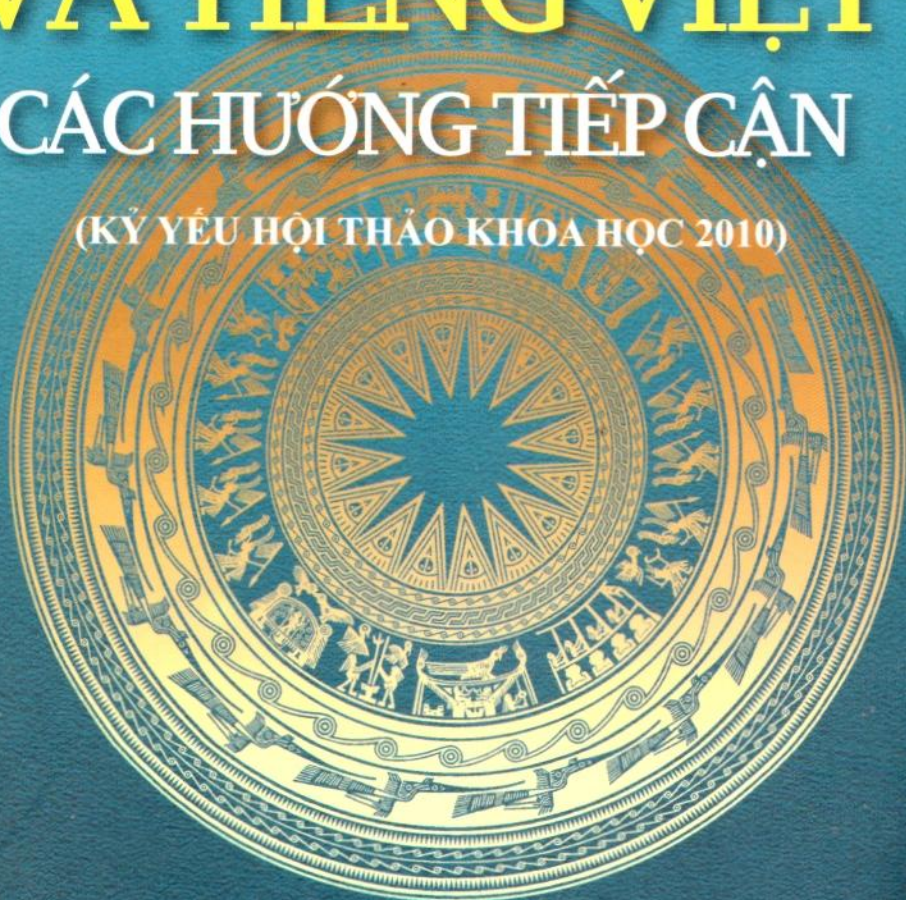
KHOA VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHXH & NV
ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

KHOA VIỆT NAM HỌC
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHXH & NV
ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP. HỒ CHÍ MINH

VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT

CÁC HƯỚNG TIẾP CẬN

(KỶ YẾU HỘI THẢO KHOA HỌC 2010)



NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC XÃ HỘI

**VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT
CÁC HƯỚNG TIẾP CẬN**

KHOA VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHXH & NV
ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

KHOA VIỆT NAM HỌC
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHXH & NV
ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP. HỒ CHÍ MINH

VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT CÁC HƯỚNG TIẾP CẬN

(KỶ YẾU HỘI THẢO KHOA HỌC 2010)

NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC XÃ HỘI
HÀ NỘI - 2011

BAN BIÊN TẬP

1. PGS. TS. VŨ VĂN THỊ
2. PGS. TS. NGUYỄN VĂN HUỆ
3. TS. TRẦN NHẬT CHÍNH
4. TS. NGUYỄN THỊ NGUYỆT
5. ThS. TRẦN THỊ MINH GIỚI

MỤC LỤC

	<i>Trang</i>
Bàn về văn hóa ứng xử của người Việt trong mắt người nước ngoài giai đoạn hiện nay	11
<i>Phan Thái Bình</i>	
Một số vấn đề dạy môn nghe - nói tiếng Việt	19
<i>Phạm Thùy Chi</i>	
Gia huấn, Nữ huấn và giáo dục phụ nữ dưới thời phong kiến qua một số tác phẩm về giáo dục gia đình của Đặng Xuân Bảng	31
<i>Đặng Thị Vân Chi</i>	
Sự hiện diện của các từ ngữ mới trên các văn bản Quốc ngữ giai đoạn 1900 - 1945 theo các lĩnh vực chuyên môn.....	43
<i>Trần Nhật Chính</i>	
Luyện phát âm đối với nguyên âm tiếng Việt cho học viên Hàn Quốc	54
<i>Phan Trần Công - Trần Thị Tâm - Chu Thị Quỳnh Giao</i>	
Một vài nhận xét về phạm vi thể tài và cấu trúc văn bản thơ vịnh sử trung đại Việt Nam	69
<i>Bùi Duy Dân</i>	
Những yếu tố ảnh hưởng đến sinh viên nước ngoài học tại Khoa Việt Nam học	74
<i>Nguyễn Duy Đoàn</i>	

Vài gợi ý cho một hệ thống đánh giá trình độ tiếng Việt như một ngoại ngữ.....	82
<i>Đinh Lư Giang</i>	
Giới thiệu một cách dạy phát triển từ vựng qua chủ đề cho học viên nước ngoài.....	98
<i>Trần Thị Minh Giới</i>	
Một số đề xuất trong cách dạy từ Hán - Việt cho người nước ngoài	105
<i>Bùi Thị Duyên Hà</i>	
Một nghiên cứu về lớp học tiếng Việt.....	114
<i>Nguyễn Thanh Hà - Chu Thị Quỳnh Giao</i>	
Biến thể cú pháp của câu quan hệ và việc dạy tiếng	138
<i>Lê Thị Minh Hằng</i>	
“Và, còn, ngoài ra” - mấy cách dùng cần phân biệt khi chữa lỗi hoặc giải thích.....	155
<i>Nguyễn Thị Ngọc Hân</i>	
Phân tích và dạy cho các học viên người nước ngoài về các từ xưng hô trong tiếng Việt.....	166
<i>Huyền Công Hiến</i>	
Cơ sở lý thuyết cho việc đánh giá kỹ năng viết.....	176
<i>Nguyễn Chí Hòa</i>	
Tiếng Việt cho người nước ngoài: A bê xê hay a bờ cờ?.....	189
<i>Nguyễn Văn Huệ</i>	
Một số ý kiến về loại hình bài tập trình bày và biểu diễn.....	195
<i>Đào Văn Hùng</i>	
Một số vấn đề về dịch thuật và việc dịch từ xưng hô tiếng Việt.....	200
<i>Lê Thị Thanh Hương - Vũ Văn Thi</i>	

Những lỗi thường gặp trong các bài viết của học viên nước ngoài học tiếng Việt 214

Võ Thanh Hương - Nguyễn Thanh Phong

Một số kinh nghiệm dạy viết tiếng Việt cho sinh viên nước ngoài 227

Dương Thị Thu Hương

Bước đầu nghiên cứu sự khác biệt về động cơ học tiếng Việt của sinh viên chính quy và học viên ngắn hạn tại Khoa Việt Nam học, Trường Đại học Khoa học xã hội và Nhân văn - Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh 241

Nguyễn Thu Lan

Ngữ điệu trong việc dạy hội thoại tiếng Việt cho người nước ngoài 258

Phạm Thị Liên

Lỗi phát ngôn của sinh viên và kỹ thuật sửa lỗi 269

Nguyễn Thanh Mai

Thử nhìn lại những nét nghĩa của từ *luôn* trong giảng dạy tiếng Việt cho người nước ngoài 275

Lê Thị Hồng Minh

Lỗi sử dụng “đã” và “được” trong tiếng Việt của người Campuchia 290

Nguyễn Thiện Nam

Hình tượng Nghị Hách - một thành công về điển hình hóa 297

Nguyễn Thị Bích Nga

Vai trò của một số yếu tố đồng văn bản trong cảm thán tiếng Việt 304

Nguyễn Hồng Ngọc

- Du lịch văn hóa ở Mộc Châu (tỉnh Sơn La) 317
Nguyễn Thị Nguyệt
- Một số hình thức hỗ trợ tích cực trong việc giảng dạy môn
 Văn học Việt Nam cho sinh viên nước ngoài..... 330
Trần Thị Mai Nhân
- Văn hóa xưng hô của người Việt..... 345
Nguyễn Thị Diễm Phương
- Tìm hiểu sơ lược về sự tiếp nhận chữ trung Nho
 giáo của người Việt Nam..... 353
Nguyễn Thị Kim Phương
- Hoạt động luyện nghe theo hướng phối hợp kỹ năng 368
Trần Thị Tâm - Phan Trần Công - Chu Thị Quỳnh Giao
- Khái niệm “giáp” và đặc trưng bản địa của làng Việt
 Bắc Bộ 387
Mai Minh Tân
- Phân định trình độ tiếng Việt - một hướng tiếp cận 394
Vũ Văn Thi
- Tìm hiểu một số kinh nghiệm sản xuất và chăn nuôi
 qua tục ngữ Việt và tục ngữ Lào..... 404
Nguyễn Văn Thông
- Phân tích cú pháp và việc dạy ngữ pháp tiếng Việt
 thực hành 409
Nguyễn Thị Thuận
- Những motif chính xây dựng nên hình tượng người
 khỏe tài ba trong truyện kể dân gian Việt Nam..... 417
Nguyễn Thị Thu Trang

Giới thiệu một phương pháp thống kê từ tiếng Việt thông dụng	433
<i>Trần Bảo Thanh Trúc - Trương Nguyễn Hoàng Yến</i>	
<i>- James Bennett</i>	
Thử nghiệm dạy viết phân tích văn bản mẫu	440
<i>Nguyễn Thị Thanh Trúc</i>	
Một số thao tác trong dạy đọc hiểu	450
<i>Nguyễn Hoàng Trung</i>	
Một số vấn đề về dạy viết tiếng Việt nâng cao cho sinh viên Trung Quốc	459
<i>Vũ Thanh Tùng</i>	
Tiếp cận lý thuyết và một số phương pháp cần được giảng dạy trong ngành Việt Nam học	465
<i>Phan Thị Yến Tuyết</i>	
Nghệ thuật xây dựng nhân vật điển hình của Ngô Tất Tố	478
<i>Phạm Phú Ty</i>	
Sự thay đổi của chính sách ngôn ngữ đối với nền giáo dục của Malaysia	485
<i>Nguyễn Thị Vân</i>	
Làm thế nào để dạy nghe hiệu quả?	499
<i>Nguyễn Thị Hoàng Yến</i>	
Thử nêu một cách dạy đọc truyện ngắn cho học viên người nước ngoài	510
<i>Nguyễn Thị Hoàng Yến</i>	
Luyện tập kỹ năng nghe - hiểu tiếng Việt ở bậc cơ sở	521
<i>Nguyễn Kim Yến</i>	

NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC XÃ HỘI

36 Hàng Chuối - Hai Bà Trưng - Hà Nội

ĐT: 04.39719073 - Fax: 04.39719071

Website: http://www.vass.gov.vn/nhaxuatban_khkh

Email: nxbkhkh@gmail.com

Chi nhánh Nhà xuất bản Khoa học xã hội

57 Sương Nguyệt Ánh - Phường Bến Thành - Quận I - TP. Hồ Chí Minh

ĐT: 08.38394948 - Fax: 08.38394948

**VIỆT NAM HỌC VÀ TIẾNG VIỆT
CÁC HƯỚNG TIẾP CẬN**

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. NGUYỄN XUÂN DŨNG

Biên tập nội dung:

THANH TRÀ

Kỹ thuật vi tính:

DŨNG ĐẠT

Sửa bản in:

THANH TRÀ

Trình bày bìa:

STAR BOOKS

In 300 cuốn, khổ 16 x 24 cm, tại Công ty in Thủy Lợi

Số đăng ký KHXB: 368 - 2011 / CXB / 04 - 49 / KHXH

Số QĐXB: 50/QĐ-NXB KHXH ngày 17/6/2011

In xong và nộp lưu chiểu tháng 6/2011

VIỆT NAM HỌC
VÀ TIẾNG VIỆT
CÁC HƯỚNG TIẾP CẬN



Sách không bán